



**ELPA 1**  
0010002

**ELPA 6 plus**  
0060003

**⚡ WARNING** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!

<b>Allgemeine Infos</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Treppenlicht-Zeitschalter, elektronisch</li> <li>• Multifunktionsgerät mit 10 wählbaren Funktionen, mit Nulldurchgangsschaltung</li> <li>• Multispannungseingang 8–230 V AC/DC z. B. für Sprechanlagen (nur bei ELPA 1)</li> </ul>
<b>Technische Daten</b>
Betriebsspannung: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: 0,3 W
Multispannungseingang: potenzialfrei (nur bei ELPA 1)
Kontakt: Schließer, µ-Kontakt
Schaltleistung: 10 AX (bei 230 V AC, cos φ = 0,3); 16 A (bei 230 V AC, cos φ = 1)
Schaltleistung min.: 10 mA
Glüh-/Halogenlampenlast: 2600 W
Leuchtstofflampenlast (EVG): 1100 W
LED-Lampen < 2 W: 55 W
LED-Lampen > 2 W: 600 W (400 W VDE geprüft)
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: II nach EN 60669-1 bei bestimmungsgemäßer Montage

**⚡ WAARSCHUWING** (NL)  
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen

<b>Allgemeine info</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trappenhuis-tijdschakelaar, elektronisch</li> <li>• Multifunctioneel apparaat met 10 selecteerbare functies met nuldoorgangsschakeling</li> <li>• Meervoudige spanningsingang 8–230 V AC/DC bv. voor intercominstallaties (alleen bij ELPA 1)</li> </ul>
<b>Technische gegevens</b>
Bedrijfsspanning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequentie: 50–60 Hz
Standby verbruik: 0,3 W
Meervoudige spanningsingang: potentiaalvrij (alleen bij ELPA 1)
Contact: maakcontact, µ-contact
Schakelvermogen: 10 AX (bij 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bij 230 V AC, cos φ = 1)
Schakelvermogen min: 10 mA
Gloei-/haloogenlampbelasting: 2600 W
TL-lampbelasting (EVSA): 1100 W
LED-lampen < 2 W: 55 W
LED-lampen > 2 W: 600 W (400 W VDE goedgekeurd)
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: II volgens EN 60669-1 bij bedoelde montage

**⚡ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

<b>General information</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staircase time switch, electronical</li> <li>• Multi-function device with choice of 10 functions, with zero-cross switching</li> <li>• Multi-voltage input 8–230 V AC/DC e.g. for intercom systems (only with ELPA 1)</li> </ul>
<b>Technical data</b>
Operating voltage: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequency: 50–60 Hz
Stand-by consumption: 0,3 W
Multi-voltage input: floating (only with ELPA 1)
Contact: NO contact, µ-contact
Switching capacity: 10 AX (at 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (at 230 V AC, cos φ = 1)
Min. switching capacity: 10 mA
Incandescent/halogen lamp load: 2600 W
Fluorescent lamp load (electr. ballast): 1100 W
LED lamps < 2 W: 55 W
LED lamps > 2 W: 600 W (400 W VDE approved)
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: II in accordance with EN 60669-1 subject to designated installation

**⚡ ADVARSEL** (DA)  
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!

<b>Generelle informationer</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tidskontakt til trappelys, elektronisk</li> <li>• Multifunktionsapparat med 10 valgbare funktioner, med nulgenemgangskreds</li> <li>• Multispændingsindgang 8–230 V AC/DC f. eks. til samtaleanlæg (kun til ELPA 1)</li> </ul>
<b>Tekniske data</b>
Driftsspænding: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Stand-by effekt: 0,3 W
Multispændingsindgang: potentialfri (kun til ELPA 1)
Kontakt: lukker, µ-kontakt
Koblingseffekt: 10 AX (ved 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (ved 230 V AC, cos φ = 1)
Koblingseffekt min: 10 mA
Gløde-/halogenlampebelastning: 2600 W
Lysstoflampebelastning (EVG): 1100 W
LED-pærer < 2 W: 55 W
LED-pærer > 2 W: 600 W (400 W VDE-godkendt)
Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II iht. EN 60669-1 i overensstemmelse med angiven installation

**⚡ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !

<b>Informations générales</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minuterie d'escalier, électronique</li> <li>• Appareil multifonction avec 10 fonctions sélectionnables, avec commutation au passage par zéro</li> <li>• Entrée multitenion 8–230 V CA/CC par ex. pour interphones (uniquement pour ELPA 1)</li> </ul>
<b>Caractéristiques techniques</b>
Tension de service : 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Fréquence : 50–60 Hz
Consommation stand-by : 0,3 W
Entrée multitenion : libre de potentiel (uniquement pour ELPA 1)
Contact : contact à fermeture, microcontact
Puissance de commutation: 10 AX (à 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (à 230 V AC, cos φ = 1)
Puissance de commutation min. : 10 mA
Charge de lampes à incand./halogène : 2600 W
Charge de tube fluorescent : 1100 W
Lampes à LED < 2 W : 55 W
Lampes à LED > 2 W : 600 W (400 W approuvé par VDE)
Degré de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : II selon EN 60669-1 en cas de montage conforme

**⚡ VARNING** (SV)  
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!

<b>Allmän info</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trappbelysningstimer, elektroniska</li> <li>• Multifunktionsapparat med 10 valbara funktioner med nollpunktsbrytning</li> <li>• Multispänningsingång 8–230 V AC/DC t.ex. för intercom-enheter (endast för ELPA 1)</li> </ul>
<b>Tekniska data</b>
Driftspänning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby effekt: 0,3 W
Potentialfri multispänningsingång (endast för ELPA 1)
Kontakt: slutare, µ-kontakt
Kopplingseffekt: 10 AX (vid 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (vid 230 V AC, cos φ = 1)
Kopplingskapacitet min: 10 mA
Effekt glöd/halogenlampa: 2600 W
Lysrörlampslast (EVG): 1100 W
LED-lampor < 2 W: 55 W
LED-lampor > 2 W: 600 W (400 W VDE-godkänd)
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: II II enligt EN 60669-1 vid korrekt montering

**⚡ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

<b>Informazioni generali</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temporizzatore resettabile luci scale, elettronico</li> <li>• Apparecchio multifunzione con 10 funzioni selezionabili, con circuito con passaggio per lo zero</li> <li>• Ingresso multitenione 8–230 V per AC/DC ad es. per impianti citofonici (solo con ELPA 1)</li> </ul>
<b>Dati tecnici</b>
Tensione d'esercizio: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequenza: 50–60 Hz
Autoconsumo: 0,3 W
Ingresso multitenione: privo di potenziale (solo per ELPA 1)
Contatto: contatto di chiusura, contatto µ
Potenza di commutazione: 10 AX (a 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V AC, cos φ = 1)
Potenza di commutazione min.: 10 mA
Carico max lampade a incand./alogeno: 2600 W
Carico lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1100 W
Lampade LED < 2 W: 55 W
Lampade LED > 2 W: 600 W (400 W approvato VDE)
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: II secondo EN 60669-1 con montaggio conforme

**⚡ VAROITUS** (FI)  
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!

<b>Yleistä tietoa</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Porrasvalon aikakytkin, elektroniset</li> <li>• Monitoimilaitte 10 valittavalla toiminnolla, nollapistekytkenäillä</li> <li>• Monijännitetulo 8–230 V AC/DC esim. ovipuhelimille (vain ELPA 1:ssa)</li> </ul>
<b>Tekniset tiedot</b>
Käyttöjännite: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustila teho: 0,3 W
Monijännitetulo potentiaaliton (vain ELPA 1:ssa)
Kosketin: sulkukosketin, µ-kosketus
Kytkenäteho : 10 AX (230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (230 V AC, cos φ = 1)
Kytkenäteho min.: 10 mA
Hehku-/haloogenilampun kuormitus: 2600 W
Loisteputkilampun kuormitus: 1100 W
LED-lamput < 2 W: 55 W
LED-lamput > 2 W: 600 W (400 W VDE-hyväksytyt)
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Suojausluokka: Määräystenmukaisessa asennuksessa II standardin EN 60669-1 mukaan

**Hotline Theben:**

**☎ +49 7474 692-369**

**⚡ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

<b>Información general</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minutero de escalera, electrónico</li> <li>• Aparato multifuncional con 10 funciones seleccionables, con conmutación en paso por cero</li> <li>• Entrada de tensión múltiple 8–230 V CA/CC, p. ej., para interfonos (solo con ELPA 1)</li> </ul>
<b>Datos técnicos</b>
Tensión de servicio: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frecuencia: 50–60 Hz
Consumo en espera: 0,3 W
Entrada de tensión múltiple: sin potencial (solo con ELPA 1)
Contacto: contacto de cierre µ
Potencia de conexión: 10 AX (a 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V AC, cos φ = 1)
Potencia de conmutación mín.: 10 mA
Carga de lámparas incand./halógenas: 2600 W
Carga de lámpara fluorescente (balasto electrónico): 1100 W
Lámparas LED < 2 W: 55 W
Lámparas LED > 2 W: 600 W (400 W aprobado por VDE)
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: II según EN 60669-1 para montaje conforme a lo establecido

**⚡ ADVARSEL** (NO)  
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!

<b>Generell informasjon</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tidsbryter for trappebelysning, elektroniske</li> <li>• Multifunksjonsenhet med 10 valgbare funksjoner, med nullverdikobling</li> <li>• Multispenningsinngang 8–230 V AC/DC z. B. for dørtelefoner (kun for ELPA 1)</li> </ul>
<b>Tekniske data</b>
Driftsspenning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby effekt: 0,3 W
Multispenningsinngang: potensialfrie (kun for ELPA 1)
Kontakt: lukkekontakt, µ-kontakt
Koblingsbelastning: 10 AX (ved 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (ved 230 V AC, cos φ = 1)
Utløsningseffekt min.: 10 mA
Gløde-/halogenlampebelastning: 2600 W
Lysrørstyrke: 1100 W
LED-pærer < 2 W: 55 W
LED-pærer > 2 W: 600 W (400 W VDE godkjent)
Beskyttelsesklasse: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesgrad: II iht. EN 60669-1 ved forskriftsmessig montering

**theben**

**⚡ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque elétrico ou incêndio!

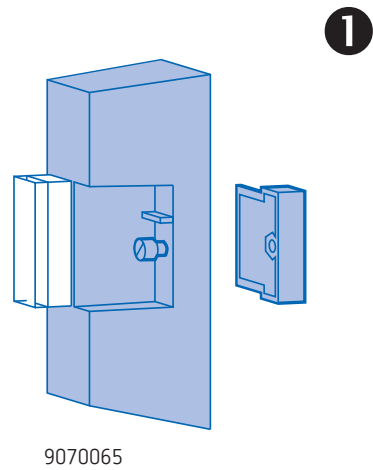
- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!

<b>Informações gerais</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automático de escada, electrónico</li> <li>• Aparelho multifunções com 10 funções seleccionáveis, com comutação de passagem por zero</li> <li>• Entrada de tensão universal 8–230 V CA/CC para, por ex., intercomunicadores (apenas no ELPA 1)</li> </ul>
<b>Dados técnicos</b>
Tensão de serviço: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequência: 50–60 Hz
Consumo em stand-by: 0,3 W
Entrada de tensão universal: sem voltagem (apenas no ELPA 1)
Contacto: contacto normalmente aberto, contacto µ
Capacidade de comutação: 10 AX (com 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (com 230 V AC, cos φ = 1)
Potência mín. de comutação: 10 mA
Carga das lâmpadas de halogéneo/incandescentes: 2600 W
Carga de lâmpada fluorescente (balastros elect.): 1100 W
Lâmpada LED < 2 W: 55 W
Lâmpada LED > 2 W: 600 W (400 W VDE aprovado)
Tipo de protecção: IP 20 de acordo com EN 60529
Classe de protecção: II de acordo EN 60669-1 com instalação apropriada

**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)  
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!

<b>Obecné informace</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schodišťový časový světelný spínač, elektronický</li> <li>• Multifunkční přístroj s 10 volitelnými funkcemi, se spínáním při průchodu nulou</li> <li>• Multinapěťový vstup 8–230 V AC/DC např. pro interkomunikační zařízení (pouze u ELPA 1)</li> </ul>
<b>Technické údaje</b>
Provozní napětí: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvence: 50–60 Hz
Výkon stand-by: 0,3 W
Multinapěťový vstup: bezpotenciálový (pouze u ELPA 1)
Kontakt: pracovní kontakt, kontakt µ
Spínací výkon: 10 AX (při 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (při 230 V AC, cos φ = 1)
Spínací výkon min.: 10 mA
Zatížení žárovkovými/halogenovými svítilny: 2600 W
Zatížení zářivkovými svítilny: 1100 W
LED žárovky < 2 W: 55 W
LED žárovky > 2 W: 600 W (400 W schváleno VDE)
Druh ochrany: IP 20 podle normy EN 60529
Třída ochrany: II podle normy EN 60669-1 při odpovídající montáži



1

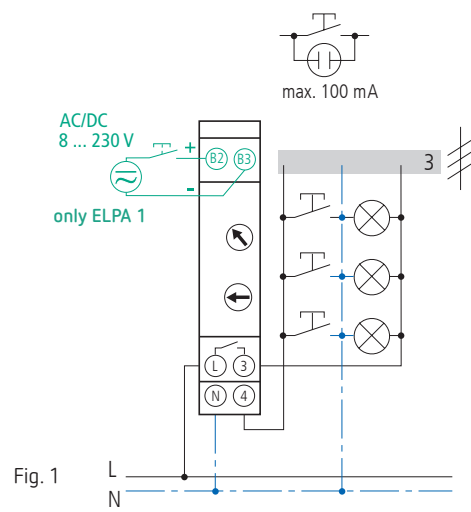


Fig. 1

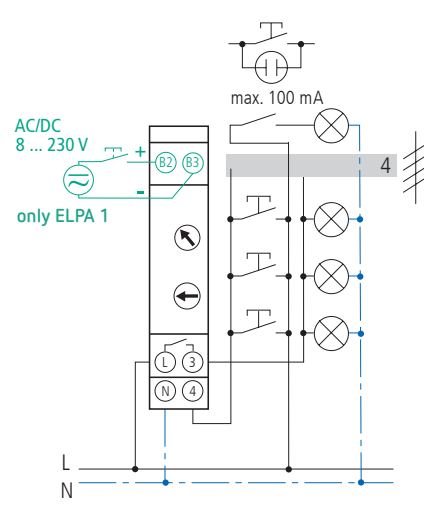
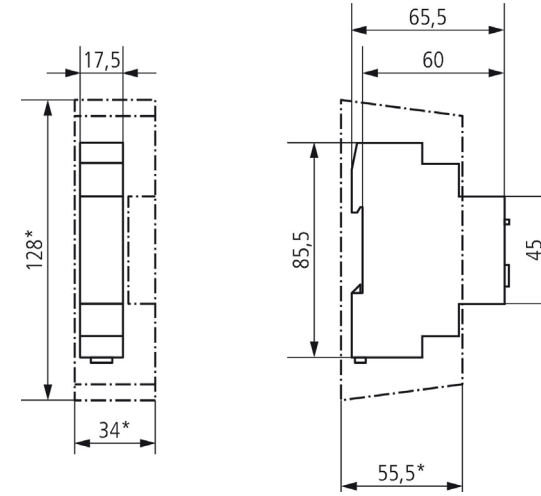


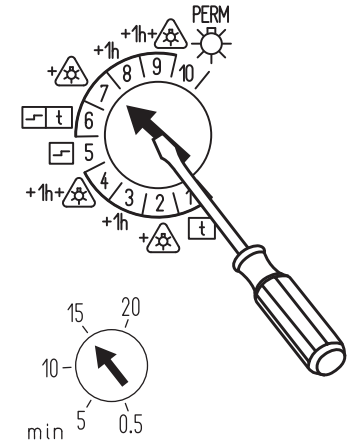
Fig. 2

2

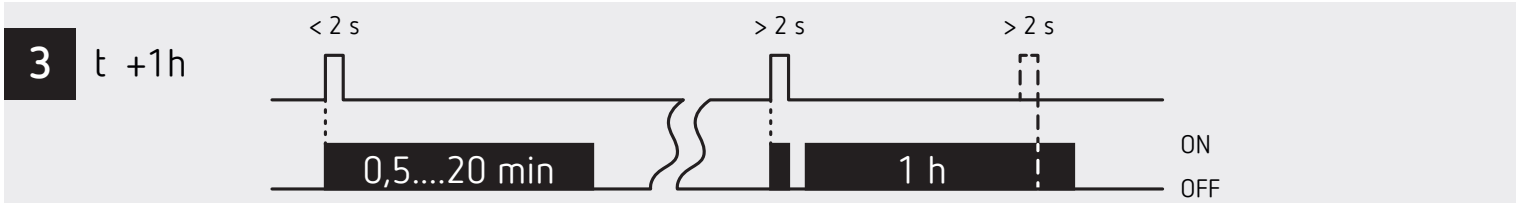
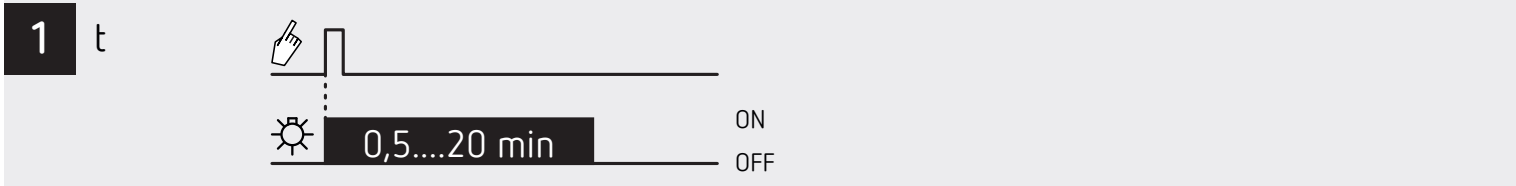


## Functions

3



## Functions



= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, frånkopplingsförvarning, poiskytkemisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

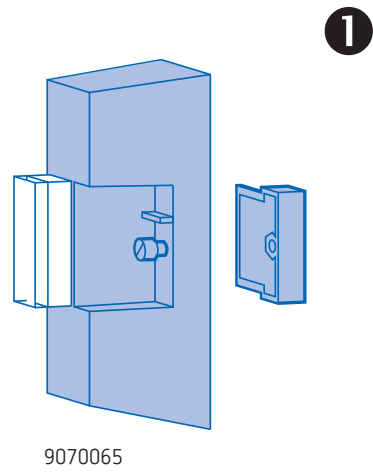


- DE Der Anschluss unterschiedlicher Außenleiter ist nur über den Multispannungseingang zulässig.
- EN The connection of different phases is only permitted via the multi-voltage input.
- FR Le raccordement de différentes phases est uniquement autorisé via l'entrée multitenion.
- IT Il collegamento di diversi conduttori esterni è consentito solo tramite l'ingresso multitenione.
- ES La conexión de diferentes fases está permitida únicamente a través de la entrada multitenión.
- PT A ligação de condutores externos diferentes é permitida apenas através da entrada de tensão múltipla.
- NL De aansluiting van verschillende fasegraden is alleen via de multispanningsingang toegestaan.
- DA Tilslutning af forskellige faser er kun tilladt via multispændingsindgangen.
- SV Anslutning av olika ytterledare är endast tillåten via multispanningsingången.
- FI Eri ulkoisten vaihejohtimien liittäntä on sallittu vain monijännitetulon kautta.
- NO Tilkobling av forskjellige ytre ledere er kun tillatt for multispenningsinngangen.
- CS Připojení různých vnějších vodičů je přípustné pouze přes multinapěťový vstup.

- 1
- DE Position 1: Zeitschaltung Treppenlicht, jederzeit nachschaltbar
  - EN Position 1: staircase light timer, can be switched on again at any time
  - FR Position 1 : minuteur d'éclairage d'escalier, réarmable à tout moment
  - IT Posizione 1: temporizzazione per luce scale, attivabile in qualsiasi momento
  - ES Posición 1: temporización de luz de escalera, inmediatamente reconectable
  - PT Localização 1: temporizador da luz das escadas, reajustável em qualquer altura
  - NL Positie 1: tijdschakeling trapverlichting, altijd naschakelbaar
  - DA Position 1: tidskobling trappelys, kan kobles når som helst efterfølgende
  - SV Position 1: kopplingsur trappbelysning, kan kopplas till när som helst
  - FI Asento 1: aikakytkin portaikon valo, kytkettävissä milloin tahansa
  - NO Posisjon 1: tidskobling trappebelysning, kan alltid etterkobles
  - CS Poloha 1: časové spínání osvětlení schodiště, lze kdykoliv dodatečně zapnout

- 2
- DE Position 2: Zeitschaltung Treppenlicht mit 2 Ausschaltvorwarnungen (je 20 s), jederzeit nachschaltbar
  - EN Position 2: staircase light timer with 2 switch-off pre-warnings (20 s each), can be switched on again at any time
  - FR Position 2 : minuteur d'éclairage d'escalier avec 2 préavis d'extinction (20 s chacun), réarmable à tout moment
  - IT Posizione 2: temporizzazione per luce scale, con 2 avvisi di spegnimento (20 s ciascuno), attivabile in qualsiasi momento
  - ES Posición 2: temporización de luz de escalera con 2 preaviso de desconexión (cada 20 s), inmediatamente reconectable
  - PT Localização 2: temporizador da luz das escadas com dois pré-avisos de desconexão (a cada 20 s), reajustável em qualquer altura
  - NL Positie 2: tijdschakeling trapverlichting met 2 uitschakelvoorwaarschuwingen (elke 20 s), altijd naschakelbaar
  - DA Position 2: tidskobling trappelys med 2 frakoblingsforvarsler (hver 20 s), kan kobles når som helst efterfølgende
  - SV Position 2: kopplingsur trappbelysning 2 frånkopplingsförvarningar (var 20:e sekund), kan kopplas till när som helst
  - FI Asento 2: aikakytkin portaikon valo 2 poiskytkemisen esivaroituksella (molemmat 20 s), kytkettävissä milloin tahansa
  - NO Posisjon 2: tidskobling trappelys med 2 utkoblingsforvarsler (hver på 20 sek.), kan alltid etterkobles
  - CS Poloha 2: časové spínání osvětlení schodiště se 2 předběžnými varováními před vypnutím (po 20 s), lze kdykoliv dodatečně zapnout

- 3
- DE Position 3: Zeitschaltung Treppenlicht + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s), jederzeit nachschaltbar
  - EN Position 3: staircase light timer + extended function 1 h (button push > 2 s), can be switched on again at any time
  - FR Position 3 : minuterie d'éclairage d'escalier + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s), réarmable à tout moment
  - IT Posizione 3: temporizzazione per luce scala + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s), attivabile in qualsiasi momento
  - ES Posición 3: temporización de luz de escalera + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s), inmediatamente reconectable
  - PT Localização 3: temporizador da luz das escadas + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s), reajustável em qualquer altura
  - NL Positie 3: tijdschakeling trapverlichting + langtijdfuncie 1 h (knop > 2 s indrukken), altijd naschakelbaar
  - DA Position 3: tidskobling trappelys + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s), kan kobles når som helst efterfølgende
  - SV Position 3: kopplingsur trappbelysning + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s), kan kopplas till när som helst
  - FI Asento 3: aikakytkin portaikon valo + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s), kytkettävissä milloin tahansa
  - NO Posisjon 3: tidskobling trappebelysning + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.), kan alltid etterkobles
  - CS Poloha 3: časové spínání osvětlení schodiště + dlouhodobá funkce 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s), lze kdykoliv dodatečně zapnout



1

9070065

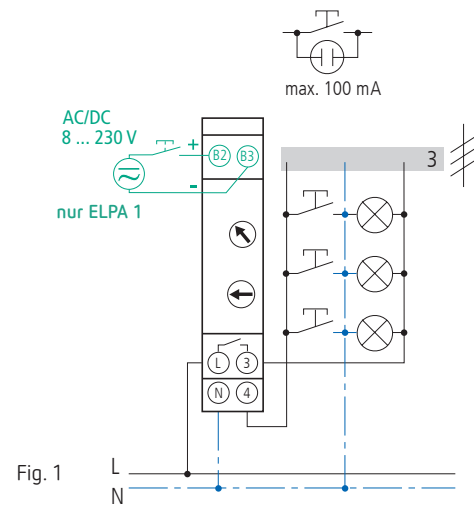


Fig. 1

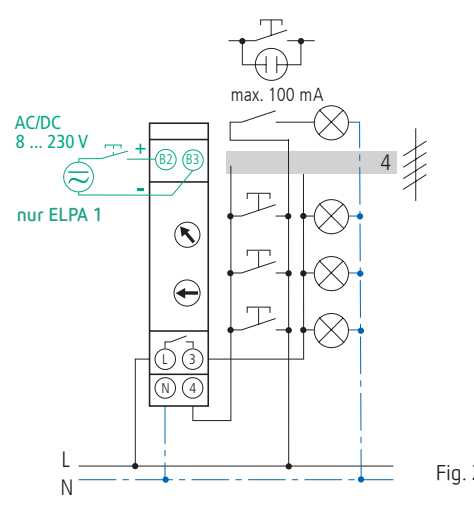
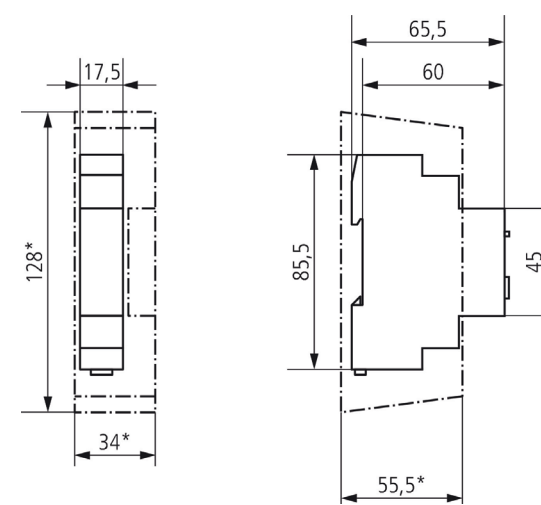


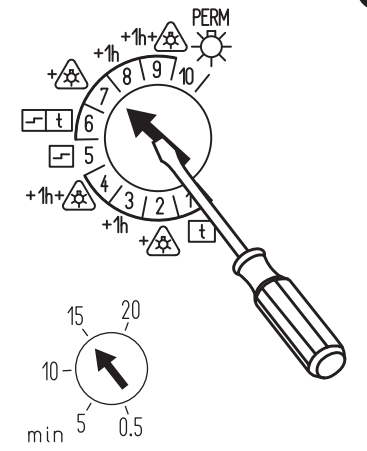
Fig. 2

2

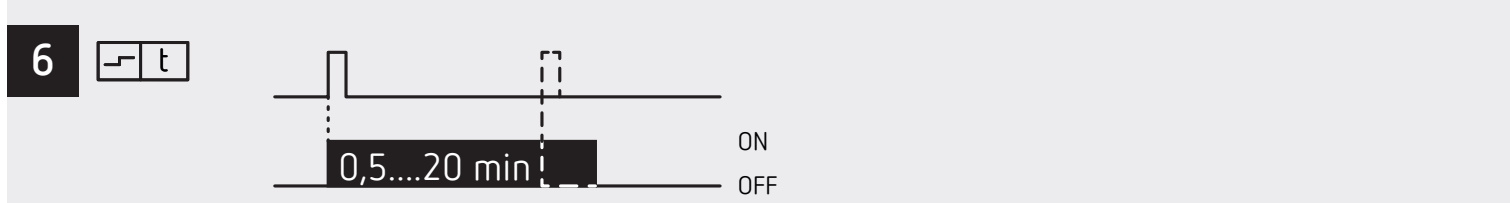
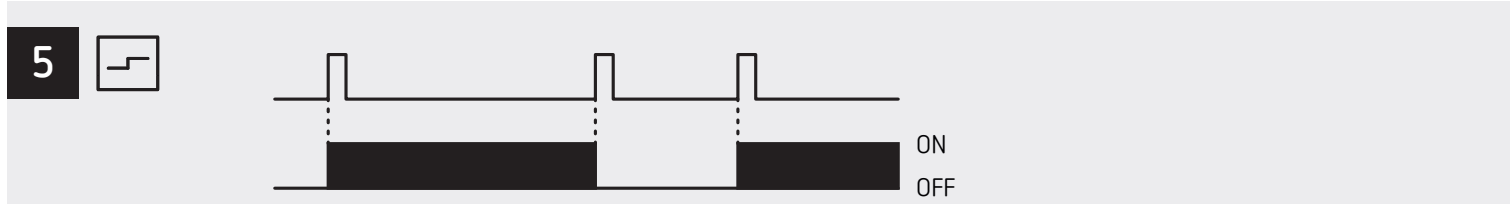
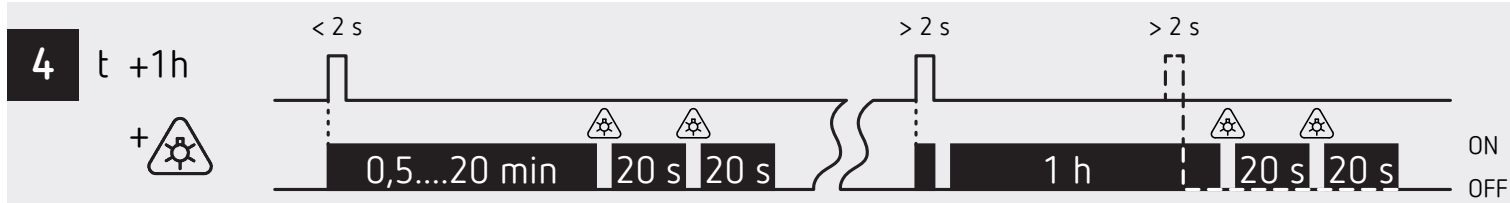


Functions

3



Functions

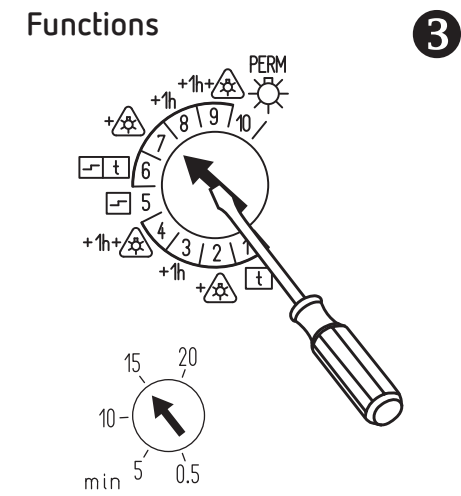
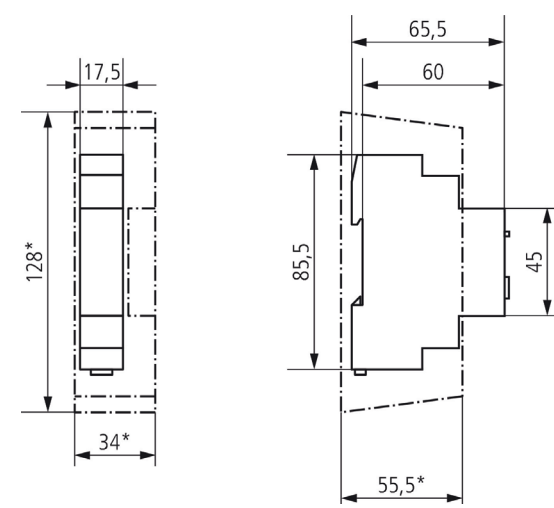
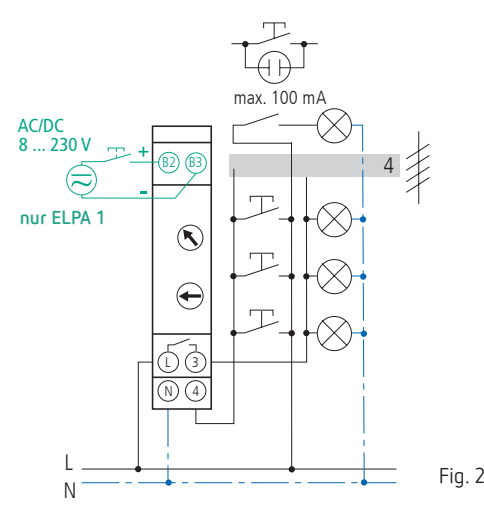
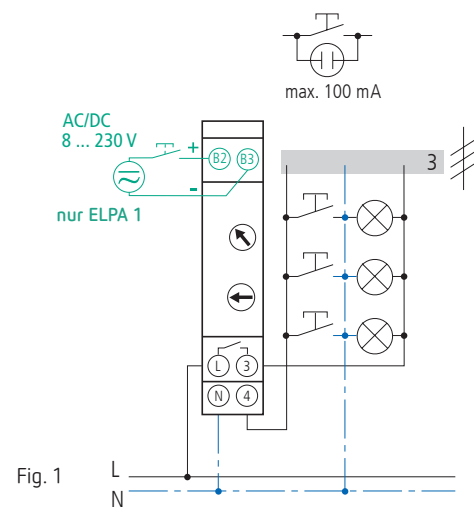
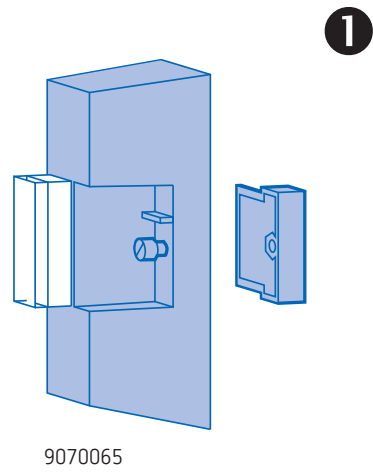


= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, frânkopplingsförvarning, poiskytkemisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím  
 t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

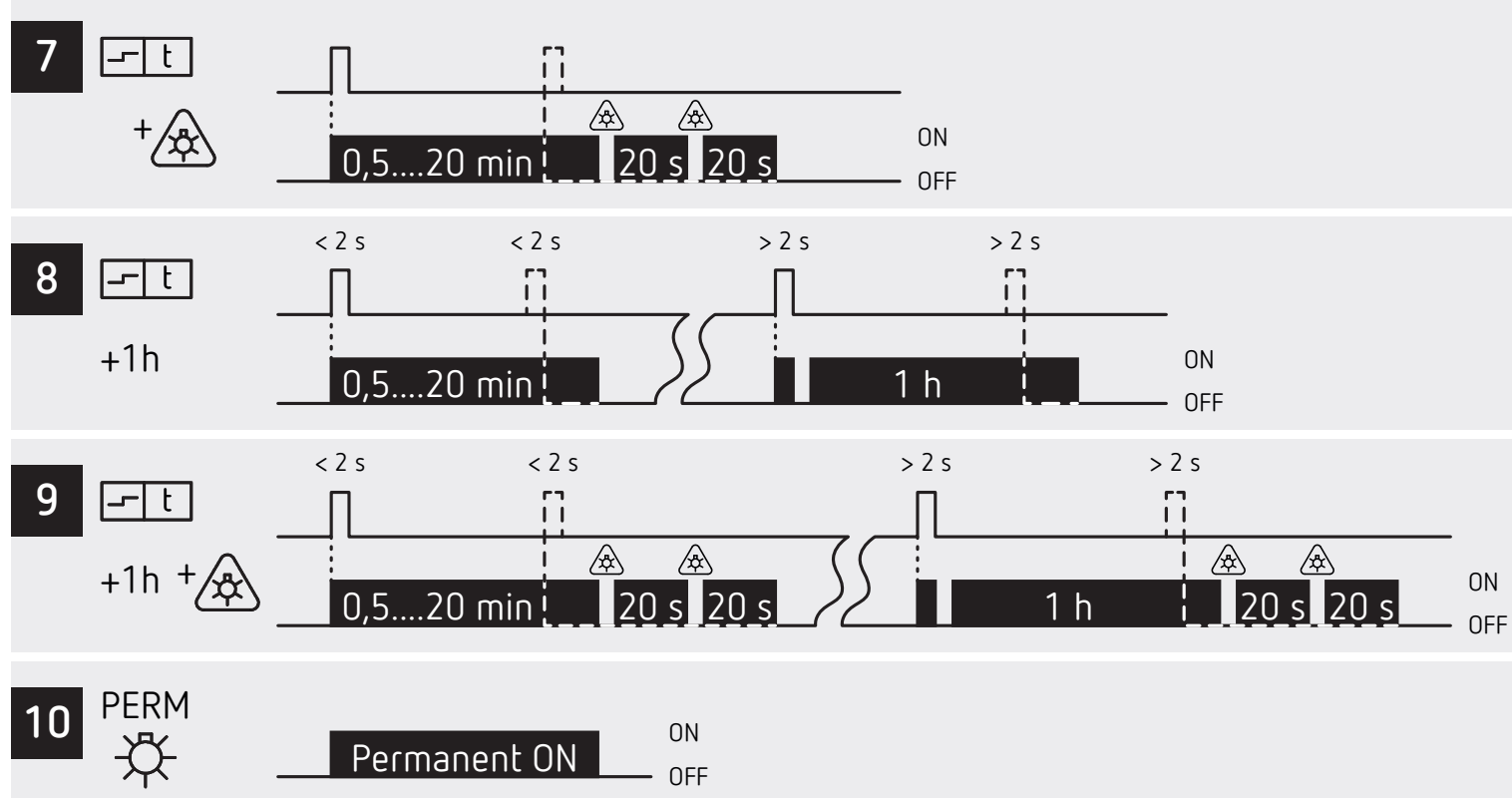
- 4 **(DE)** Position 4: Zeitschaltung Treppenlicht + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s) + Ausschaltvorwarnung, jederzeit nachschaltbar
- (EN)** Position 4: staircase light timer + extended function 1 h (button push > 2 s) + switch-off pre-warning, can be switched on again at any time
- (FR)** Position 4 : minuterie d'éclairage d'escalier + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s) + préavis d'extinction, réarmable à tout moment
- (IT)** Posizione 4: temporizzazione per luce scala + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s) + avviso di spegnimento, attivabile in qualsiasi momento
- (ES)** Posición 4: temporización de luz de escalera + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s) + preaviso de desconexión, inmediatamente reconectable
- (PT)** Localização 4: temporizador da luz das escadas + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s) + pré-aviso de desconexão, reajustável em qualquer altura
- (NL)** Positie 4: tijdschakeling trapverlichting + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken) + uitschakelvoorwaarschuwing, altijd naschakelbaar
- (DA)** Position 4: tidskobling trappelys + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s) + frakoblingsforvarsel, kan kobles når som helst efterfølgende
- (SV)** Position 4: kopplingsur trappbelysning + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s), + frânkopplingsförvarning, kan kopplas till när som helst
- (FI)** Asento 4: aikakytkin portaikon valo + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s) + poiskytkemisen esivaroitus, kytkettävissä milloin tahansa
- (NO)** Posisjon 4: kidskobling trappebelysning + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.) + utkoblingsforvarsel, kan alltid etterkobles
- (CS)** Poloha 4: časové spínání osvětlení schodiště + dlouhodobá funkce 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s) + předběžné varování před vypnutím, lze kdykoliv dodatečně zapnout

- 5 **(DE)** Position 5: Funktion Stromstoßschalter / Fernschalter
- (EN)** Position 5: impulse switch function / remote switch
- (FR)** Position 5 : fonction télérupteur / interrupteur à distance
- (IT)** Posizione 5: funzione relè passo-passo / interruttore a distanza
- (ES)** Posición 5: función de relé de impulsión / interruptor remoto
- (PT)** Localização 5: função do interruptor de impulsos / interruptor remoto
- (NL)** Positie 5: functie stroomstoetschakelaar / afstandsschakelaar
- (DA)** Position 5: funktion strømstødskontakt / fjernkobler
- (SV)** Position 5: funktion impulsbrytare / fjärrkopplare
- (FI)** Asento 5: toiminto virtasykäskytkin / kauko-ohjattava kytkin
- (NO)** Posisjon 5: funksjon impulsbryter / fjernbryter
- (CS)** Poloha 5: unke impulzového spínače / dálkového spínače

- 6 **(DE)** Position 6: Zeitschaltung Treppenlicht vorzeitig abschaltbar
- (EN)** Position 6: staircase light timer, can be switched off prematurely
- (FR)** Position 6 : minuterie d'éclairage d'escalier avec coupure prématurée possible
- (IT)** Posizione 6: temporizzazione per luce scale, può essere spenta in anticipo
- (ES)** Posición 6: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente
- (PT)** Localização 6: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente
- (NL)** Positie 6: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar
- (DA)** Position 6: tidskobling trappelys kan slukkes før tid
- (SV)** Position 6: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg
- (FI)** Asento 6: aikakytkin portaikon valo sammutettavissa ennenaikaisesti
- (NO)** Posisjon 6: tidskobling trappebelysning kan kobles ut før tiden er utløpt
- (CS)** Poloha 6: časové spínání osvětlení schodiště s možností předčasného vypnutí



**Functions**



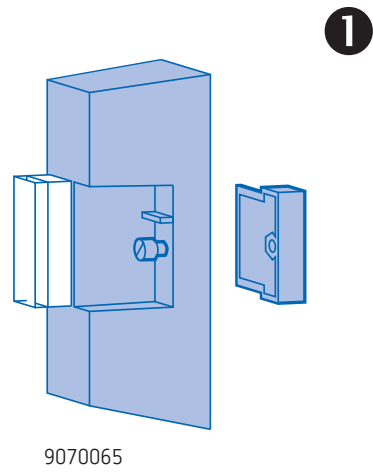
= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advaarsel mod frakobling, fränkopplingsförvarning, poiskytkemisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

- 7**
- DE Position 7: Zeitschaltung Treppenlicht vorzeitig abschaltbar mit Ausschaltvorwarnung
  - EN Position 7: staircase light timer, can be switched off prematurely with switch-off pre-warning
  - FR Position 7 : minuterie d'éclairage d'escalier avec coupure prématurée possible et préavis d'extinction
  - IT Posizione 7: temporizzazione per luce scale, può essere spenta in anticipo con avviso di spegnimento
  - ES Posición 7: temporización de luz de escalera desconectable anticipadamente con preaviso de desconexión
  - PT Localização 7: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente com pré-aviso de desconexão
  - NL Positie 7: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar met uitschakelvoorwaarschuwing
  - DA Position 7: tidskobling trappelys kan slukkes før tid med frakoblingsforvarsel
  - SV Position 7: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg med fränkopplingsförvarning
  - FI Asento 7: aikakytin portaikon valo sammutettavissa ennenaikaisesti poiskytkemisen esivaroituksella
  - NO Posisjon 7: tidskobling trappelys kan kobles ut før tiden er utløpt med utkoblingsforvarsel
  - CS Poloha 7: časové spínání osvětlení schodiště s možností předčasného vypnutí a předběžným varováním před vypnutím

- 8**
- DE Position 8: Zeitschaltung Treppenlicht, vorzeitig abschaltbar + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s). Im Langzeitbereich: kurzer Tastendruck = 1 h nachschalten, langer Tastendruck (> 2 s) = ausschalten
  - EN Position 8: staircase light timer, can be switched off prematurely + extended function 1 h (button push > 2 s). In the extended range: short button push = extend by 1 h, long button push (> 2 s) = switch off
  - FR Position 8 : minuterie d'éclairage d'escalier, avec coupure prématurée possible + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s). Dans les zones longue durée : pression de touche brève = mettre en marche 1 h, pression de touche longue (> 2 s) = éteindre
  - IT Posizione 8: temporizzazione per luce scala, può essere spenta in anticipo + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s). Nel range a lungo termine: pressione breve del pulsante = 1 ora dopo, pressione lunga del pulsante (> 2 s) = spegnimento
  - ES Posición 8: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s). En un intervalo de tiempo largo: pulsación breve = 1 h reconectar, pulsación larga (> 2 s) = desconectar
  - PT Localização 8: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s). No âmbito do prolongamento da operação: premir a tecla de forma breve = prolongar 1 h, premir a tecla de forma prolongada (> 2 s) = desligar
  - NL Positie 8: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken). Bij lange tijd: toets kort indrukken = 1 h naschakelen, lang indrukken (> 2 s) = uitschakelen
  - DA Position 8: tidskobling trappelys, kan slukkes før tid + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s). I langtidsområdet: kort tastetryk = 1 h efterkobling, langt tastetryk (> 2 s) = sluk
  - SV Position 8: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s). Kort knapptryck i långtidsintervall = 1 h till fränslag, långt knapptryck (> 2 s) = fränslag
  - FI Asento 8: aikakytin portaikon valo, sammutettavissa ennenaikaisesti + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s). Pitkän aikavälin alueella: lyhyt painikkeen painallus = 1 h jälkilytkentä, pitkä painikkeen painallus (> 2 s) = poiskytkentä
  - NO Posisjon 8: tidskobling, trappebelysning, kan kobles ut før tiden er utløpt + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.). I langtidsområdet: Kortere knappetrykk = etterkoble 1 t, langt knappetrykk (> 2 sek.) = utkobling
  - CS Poloha 8: časové spínání osvětlení schodiště, s možností předčasného vypnutí + dlouhodobou funkcí 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s). V dlouhodobém rozsahu: krátké stisknutí tlačítka = dodatečně sepnutí 1 h, dlouhé stisknutí tlačítka (> 2 s) = vypnutí





1

9070065

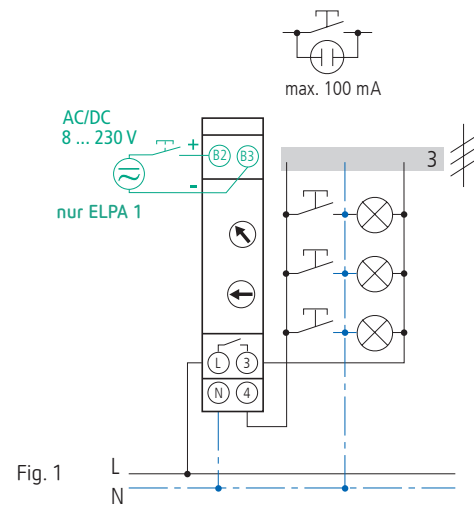


Fig. 1

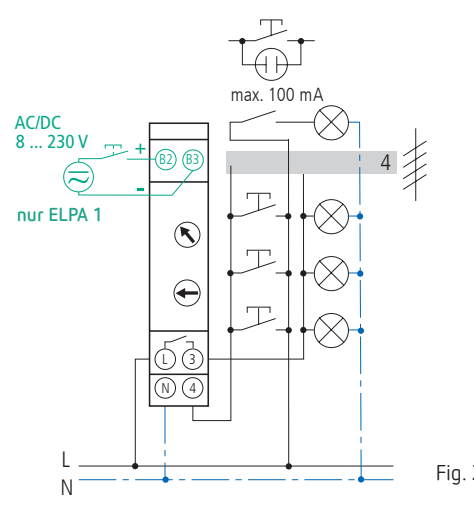
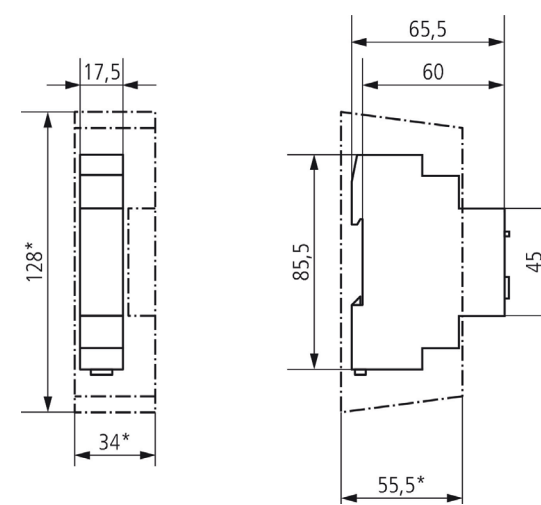


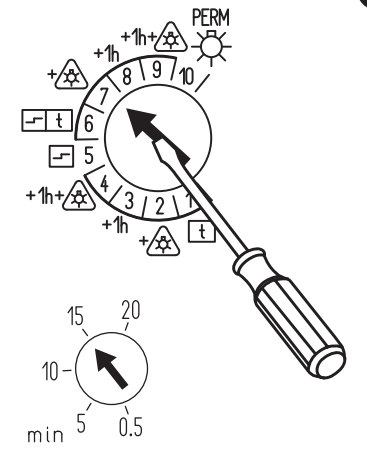
Fig. 2

2

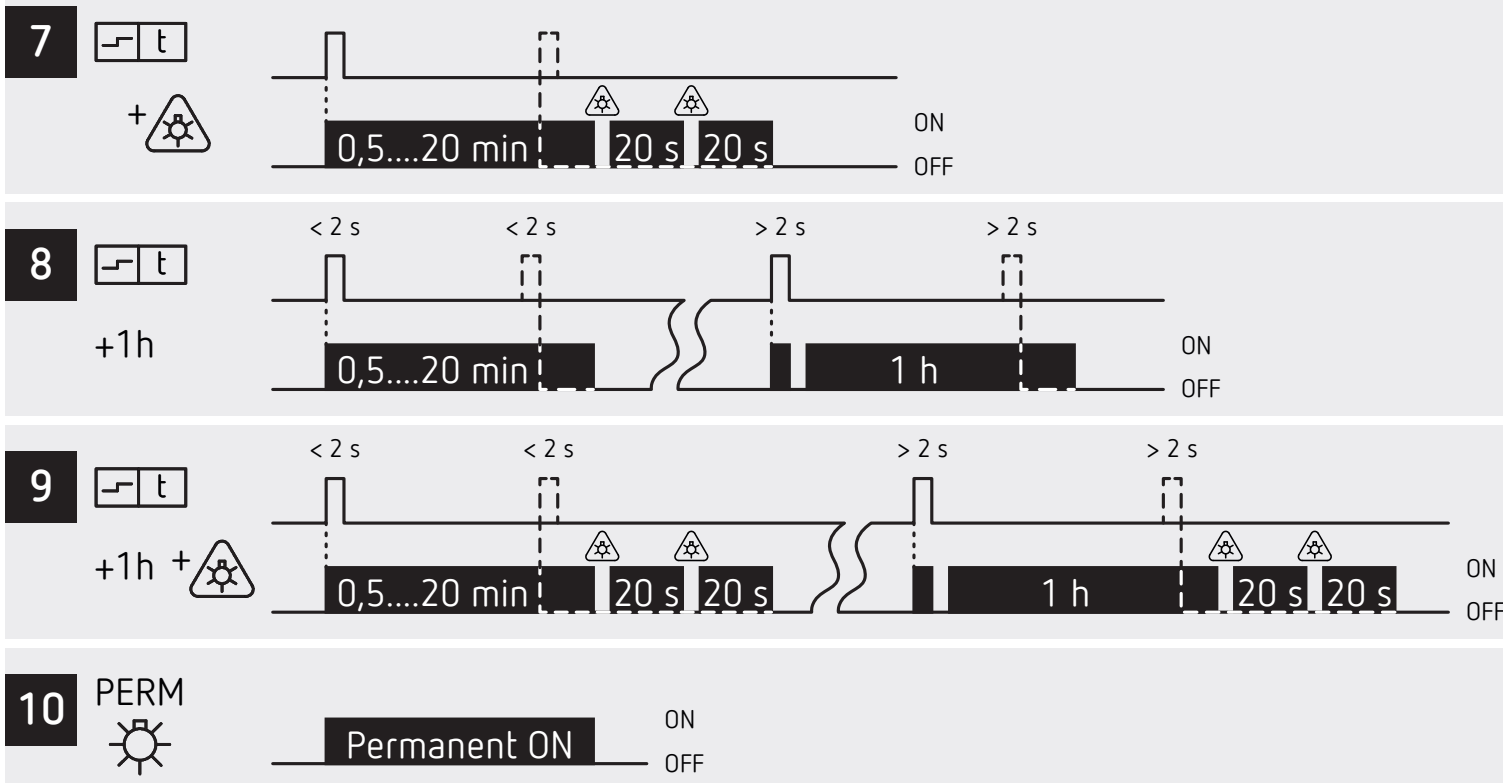


Functions

3



Functions



9

- (DE) Position 9 = Zeitschaltung Treppenlicht, vorzeitig abschaltbar + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s) + Ausschaltvorwarnung. Im Langzeitbereich: kurzer Tastendruck = 1 h nachschalten, langer Tastendruck (> 2 s) = ausschalten
- (EN) Position 9: staircase light timer, can be switched off prematurely + extended function 1 h (button push > 2 s) + switch-off pre-warning. In the extended range: short button push = extend by 1 h, long button push (> 2 s) = switch off
- (FR) Position 9 : minuterie d'éclairage d'escalier, avec coupure prématurée possible + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s) + préavis d'extinction. Dans les zones longue durée : pression de touche brève = mettre en marche 1 h, pression de touche longue (> 2 s) = éteindre
- (IT) Posizione 9: temporizzazione per luce scala, può essere spenta in anticipo + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s) + avviso di spegnimento. Nel range a lungo termine: pressione breve del pulsante = 1 ora dopo, pressione lunga del pulsante (> 2 s) = spegnimento
- (ES) Posición 9: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s) + preaviso de desconexión. En un intervalo de tiempo largo: pulsación breve = 1 h reconectar, pulsación larga (> 2 s) = desconectar
- (PT) Localização 9: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s) + pré-aviso de desconexão. No âmbito do prolongamento da operação: premir a tecla de forma breve = prolongar 1 h, premir a tecla de forma prolongada (> 2 s) = desligar
- (NL) Positie 9: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken) + uitschakelvoorwaarschuwing. Bij lange tijd: toets kort indrukken = 1 h naschakelen, lang indrukken (> 2 s) = uitschakelen
- (DA) Position 9: Tidskobling trappelys, kan frakobles før tid + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s) + sluk-forvarsel. I langtidsområdet: kort tastetryk = 1 h efterkobling, langt tastetryk (> 2 s) = sluk
- (SV) Position 9: Kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg + långtidsfunktion 1 h (knaptryck > 2 s) + frånkopplingsförvarning. Kort knaptryck i långtidsintervall = 1 h till frånslag, långt knaptryck (> 2 s) = frånslag
- (FI) Asento 9: aikakytin portaikon valo, sammutettavissa ennenaikaisesti + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s) + poiskytkemisen esivaroitus. Pitkän aikavälin alueella: lyhyt painikkeen painallus = 1 h jälkilytkentä, pitkä painikkeen painallus (> 2 s) = poiskytkentä
- (NO) Posisjon 9: Tidskobling trappebelysning, kan kobles ut før tiden er utløpt + langtidsfunksjon 1 t (knapetrykk > 2 s) + utkoblingsforvarsel. I langtidsområdet: Kortere knapetrykk = etterkoble 1 t, langt knapetrykk (> 2 sek.) = utkobling
- (CS) Poloha 9: Časové spínání osvětlení schodiště, s možností předčasného vypnutí + dlouhodobou funkcí 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s) + předběžným varováním před vypnutím. V dlouhodobém rozsahu: krátké stisknutí tlačítka = dodatečné sepnutí 1 h, dlouhé stisknutí tlačítka (> 2 s) = vypnutí

10

- (DE) Position 10: Dauerlicht
- (EN) Position 10: continuous light
- (FR) Position 10 : éclairage permanent
- (IT) Posizione 10: illuminazione permanente
- (ES) Posición 10: iluminación constante
- (PT) Localização 10: luz contínua
- (NL) Positie 10: permanente verlichting
- (DA) Position 10: permanent lys
- (SV) Position 10: kontinuerligt ljus
- (FI) Asento 10: kestovalo
- (NO) Posisjon 10: kontinuerlig lys
- (CS) Poloha 10: trvalé světlo

= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preaviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, frånkopplingsförvarning, poiskytketyymisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas